

## MENSAJE DE DESPEDIDA DEL PRESIDENTE FROE

Señoras y señores; amigas y amigos:

No podría terminar estos seis años de Gobierno sin dirigirme a todos los chilenos, miles de los cuales no han escrito en estos días. Creo que les debo una respuesta.

Durante varios meses he guardado silencio. Me pareció que mi deber era garantizar un proceso electoral absolutamente correcto. En una elección tan estrecha, prácticamente no hubo reclamos, y las cifras dadas por el Ministerio del Interior la noche misma de la elección fueron tan exactas que en los Colegios Escrutadores se señaló una diferencia de sólo 531 votos en más de tres millones de electores.

Los hechos han desvanecido los rumores y las palabras.

El Congreso Pleno ha designado Presidente Electo a don Salvador Allende y el 3 de noviembre será la transmisión del mando.

En 1964 el pueblo eligió un camino de cambios en libertad, una filosofía política que lo inspiraba y un programa preciso de Gobierno. En 1970 ha elegido otro, que responde a una filosofía diferente y a un programa distinto. Esto reviste a esta etapa histórica de una especial trascendencia; para algunos de esperanza, para otros de incertidumbre y temor.

Mi mandato como gobernante estaba destinado a enfrentar la crisis integral que vivía el país desde hacía varias décadas, tanto en el campo político como en el social, económico y cultural. Esta profunda crisis que socavaba la integridad nacional mantenía estancada su economía y cerraba el horizonte de la vida a millares de chilenos.

(SIGUE)

Chile necesitaba un profundo remezón en su conciencia nacional y un decisivo impulso para romper la inercia de la crisis y abrir una nueva perspectiva histórica.

Pero junto con esta renovación nacional, también se requería un proceso de consolidación de nuestras mejores tradiciones nacionales. Había que destruir lo agotado y lo caduco para mantener válida nuestra esencia histórica. Se trataba así de abrir un proceso rápido de integración nacional que hiciera posible la democracia, un rápido desarrollo económico y social, y una plena independencia nacional.

#### PROGRESO ECONOMICO

Dentro de esa inspiración los resultados que se alcanzaron pueden ser apreciados por los propios chilenos, cuya producción ha llegado este año a 750 dólares por habitante.

En cuanto a desarrollo industrial, está en plena marcha y financiado el plan de expansión del acero, y todos pueden comprobar cuán notables son los progresos en la industria automotriz. Nace y adquiere gran desarrollo la industria petroquímica y la electrónica; se triplica la producción de celulosa que, con la terminación de las plantas de Arauco y Concepción, se elevará a seis veces; las plantas azucareras aumentan al doble su capacidad en estos años. Progresos evidentes se han hecho asimismo en la infraestructura nacional: embalses, puertos, carreteras, puentes, túneles, aeropuertos, cuyas redes se extienden de norte a sur de la República; se electrifican 600 kilómetros de ferrocarriles y se moderniza su equipo. La LAN renueva enteramente su flota y extiende sus redes a.....

(SIGUE)

### 3.- discurso del presidente...

Estados Unidos, Europa y Oceanía, y a nuevos países de América Latina. Nuestra Marina Mercante, que durante los últimos 30 años mantuvo más o menos un tonelaje de 350 mil toneladas, la entregamos ahora, considerando lo ya actualmente comprado y en construcción, con 749.000 toneladas; éso es hablar del destino marítimo de Chile y no sólo frases.

En el transporte urbano y rural se importan más de ocho mil vehículos de locomoción colectiva, más de 13 mil de transporte de carga, cuatro mil quinientos taxis y, además de nuevas vías de acceso, comienza la construcción del Metropolitano.

La capacidad productora de energía eléctrica sube de 1.490.000 en 1964 a más de 2.200.000 KW en 1970, sin considerar las obras en construcción como la planta El Toro, la más grande iniciada hasta ahora y cuya construcción está ~~avanzada~~ en más del 50 por ciento.

En materia agropecuaria y forestal se elabora y pone en ejecución un Plan de Desarrollo, cuyas metas se han ido alcanzando no obstante los graves efectos de la sequía.

La tasa de crecimiento de la producción agropecuaria, en los últimos seis años, ha más que duplicado la promedia de los 30 años anteriores al sexenio.

El área reforestada entre los años 1965 y 1970 significa elevar en más de seis veces el nivel al que venía creciendo con anterioridad este rubro.

Las inversiones en obras de industrialización y de comercialización agropecuarias de los últimos seis años han significado elevar en casi doce veces los niveles anuales de crecimiento de los 30 años anteriores; y se ha logrado mantener un completo abastecimiento del país en cuanto a alimentos, junto con un aumento de las exportaciones de productos agropecuarios

( SIGUE )

#### 4.- discurso del presidente....

En el orden minero se inicia y prácticamente se termina el más grande plan de inversión que el país ha conocido en su historia, plan que abarca la grande, mediana y pequeña minería, con una vasta red de plantas de beneficio.

La producción de hierro se consolida y aumenta y están en marcha planes largamente estudiados para expandirla de una manera notable.

En el orden financiero, recibí el país con un endeudamiento que crecía alrededor de 200 millones de dólares anuales, el que se ha reducido, como término medio en el curso de estos seis años, a menos de 65 millones de dólares anuales, y la deuda neta del país en lugar de aumentar es hoy inferior a lo que era en 1964. Debe anotarse que en ella se incluyen todas las inversiones productivas, como el cobre, y que se han disminuído notablemente las deudas a corto plazo.

El crédito de Chile ha llegado a su más alto grado de confianza internacional. Estamos absolutamente al día en el pago de todos los compromisos, a pesar de haber recibido el país con atrasos de hasta un año en los pagos comerciales.

La balanza de pagos, que es la mejor medida internacional de la situación económica, <sup>que</sup> y fue en los últimos 50 años claramente deficitaria, por primera vez llegó a ser favorable; y así puedo legar al nuevo gobierno, en vez del déficit de 200 millones que yo recibí, un superavit neto de 500 millones.

El país adquiere la propiedad de la mayoría de las acciones en las más importantes compañías mineras, <sup>a fin de</sup> nacionalizar esta riqueza sin riesgos ni trastornos para el país.

Igual ocurre en el acero, donde la Corporación de Fomento adquiere el 57 por ciento del capital. Asimismo se nacionaliza la Compañía Chilena de

( SIGUE )

## 5.- discurso del Presidente Frei.....

Electricidad, y el Estado controla otras producciones fundamentales para el futuro del país.

Iniciamos con decisión este proceso de recuperación de nuestras riquezas básicas, conciliando las exigencias convergentes de la tecnificación mercados del financiamiento y con los plazos de acción, de manera que nuestro pueblo sea el beneficiario y no la víctima de las medidas que se adopten, como ha ocurrido en Latino América con bastante frecuencia.

En esta forma hemos creído asegurar, no con palabras sino con hechos, la soberanía nacional.

### PROGRESO SOCIAL

Pero esta enumeración abarca sólo un aspecto de nuestra acción. Dijimos que procuraríamos el desarrollo económico y social del país en un esfuerzo simultáneo, ya que no creíamos posible lograr una expansión económica, sin un profundo cambio social.

En estos seis años se han realizado transformaciones fundamentales para la historia social de nuestro país.

La educación ha llegado a ser el primero y más importante gasto del Estado y las reformas abarcan todos los niveles educacionales.

Se construyen miles de viviendas y se inicia la Operación Sitio; se extienden las redes de agua potable, alcantarillado y pavimentos; todo lo cual fue posible a través de la creación del Ministerio de la Vivienda. La aplicación del plan de Salud, la construcción de hospitales y postas, nos lleva a una disminución espectacular en las cifras de mortalidad, especialmente infantil.

Y si todo esto es evidente en los sectores señalados, es sobresaliente en la agricultura. Todo el país conoce el esfuerzo que se ha realizado a través de la reforma agraria; en organización sindical; y cómo se han multiplicado las cooperativas, los créditos y la asistencia técnica

discurso del Presidente Frei.....

6.-

para los pequeños propietarios; y las leyes dictadas que le han dado al campesinado chileno un nuevo plano de dignidad y de participación en la vida nacional.

Notable asimismo ha sido la labor desarrollada por el Instituto de Cooperación Técnica para servir a la Pequeña Industria y al Artesanado, el cual <sup>por otra parte</sup> ha experimentado nuevas formas de participación de los trabajadores en la gestión y propiedad de la empresa.

Fundamental también ha sido el proceso de promoción popular, tanto en los campos como en las ciudades, no sólo por el número de nuevas cooperativas y sindicatos formados, sino por la dictación de la ley de Juntas de Vecinos; la creación de Centros Comunitarios; el equipamiento de las poblaciones; todo lo cual permite la organización popular y su auténtica y efectiva representatividad.

Se dictan leyes tan importantes como la de Guarderías Infantiles; la creación del Consejo de Menores, modelo en América, que ha hecho desaparecer al vago en nuestras ciudades; de Fomento al Deporte; de Accidentes del Trabajo y Enfermedades Profesionales; la de Medicina Curativa; la del Fondo de Revalorización de Pensiones, etc. Se agregan a ello las leyes de Reforma de las Sociedades Anónimas; la que crea la Empresa Nacional de Telecomunicaciones; la de Televisión Nacional que llega a 20 provincias, al servicio del país y nunca utilizada políticamente; la de Reforma Tributaria y el Impuesto Patrimonial que aumentan las cargas de los que tienen más para financiar la inversión social y productiva del Estado. Y como hecho fundamental se crea a nivel Presidencial la Oficina de Planificación Nacional y, para las Provincias, las Oficinas Regionales.

Pero no es sólo eso. La política de salarios ha compensado más allá del 100% el alza del costo de la vida. En el sector público y en el sector privado el aumento real de las remuneraciones puede asegurar -

discurso del Presidente Frei.....

7.-

- y los trabajadores que me escuchan a lo largo del país, especialmente muchos sectores lo saben- que han sido muy superiores al alza del costo de la vida.

### CRITICAS FUNDAMENTALES

Dos son las críticas fundamentales que se han formulado a la gestión de este Gobierno: se señala el número de cesantes y la inflación.

En cuanto a lo primero, quisiera decir que evidentemente el país no está en ocupación plena, cosa que por lo demás ocurre en muy pocos países del mundo con cifras controladas, si es que ocurre. Pero se olvidan dos hechos:

Primero, que la cifra de cesantes para Santiago señalada por el Instituto de Economía de la Universidad de Chile para el mes de Septiembre de este año era de 5,3%. El mismo Instituto ha dado sólo para la capital la creación de más de 250 mil ocupaciones nuevas en el curso de estos seis años, lo que significa que en el país se han creado alrededor de 500 mil ocupaciones. Ello demuestra que hemos alcanzado un promedio superior a 80.000 ocupaciones anuales nuevas, habiéndonos comprometido, en nuestro programa, a crear 60 mil por año. Estos cálculos están, por lo demás, plenamente corroborados por las informaciones del Censo Nacional realizado en Abril pasado, cuyas cifras preliminares indican una cesantía de las más bajas habidas en el país.

Por eso, cuando en períodos electorales he escuchado en muchos discursos de distintos dirigentes de todos los sectores hablar de una tremenda cesantía y dar cifras de 400 ó 500.000 cesantes, yo me preguntaba, ¿quién proporcionaría esos datos? Ni las encuestas de la Universidad de Chile, ni el censo, ni la realidad lo demuestra. Ningún estudio realizado dan una cifra superior a 150.000 cesantes, la que es bastante favorable en comparación incluso a países de más avanzado progreso económico.

En cuanto a la inflación, sin duda constituye el problema más grave y fundamental.

La carencia de una reforma constitucional oportuna, que sólo fue aprobada sobre la base de regir a partir del 4 de Noviembre de este año, me privó de armas legales básicas para que el programa anti-inflacionista se cumpliera.

Por otra parte, cada año solicité al Parlamento las leyes que me permitieran combatir la inflación y cada año se me negaron. A ello se agregó el despacho de leyes previsionales absurdas, desfinanciadas e injustas. Fue inútil advertirlo. Fue inútil vetarlas. Al revés, forzaron su despacho y después los mismos que las votaron hacen campañas políticas y se quejan del alza del costo de la vida que por sus actos impidieron controlar.

### PROFUNDA FE EN EL PUEBLO

Tal es a grandes rasgos la tarea cumplida hasta el 3 de septiembre, día de la elección, ya que con posterioridad a esa fecha se crean nuevas condiciones, como el país lo sabe. Lo hecho por Chile bajo esta orientación y dirección ha significado un progreso que puede mirarse con orgullo por parte de los chilenos, si se mide a la luz de cualquier experiencia mundial.

No ignoramos que hemos cometido errores y, lo que es más importante, lo mucho que queda aún por hacer en nuestra Patria. Seis años no es un plazo suficiente para culminar una política de las proyecciones previstas, ni siquiera para apreciar los frutos de sus medidas más importantes.

Quiero sí señalar que, dentro de las políticas adoptadas y de la estrategia seguida, el país dio un gran salto hacia adelante y creó las bases para que pudiéramos seguir avanzando con mucha mayor rapidez.

Sin embargo, diversos factores dificultaron esta tarea. Por una parte, el egoísmo de quienes siempre consideraron excesivo el aporte que se les exigía para hacer justicia y, por otra, el resentimiento de quienes durante décadas agitaron las banderas del pueblo y no se resignaban a verlas realizadas, por primera vez, por quienes representaban una filosofía humanista de inspiración cristiana.

(SIGUE)



La oposición sistemática al negarle el agua y la sal al Gobierno, el rumor y la calumnia artera, no fueron sólo los rasgos más amargos. Muchas veces lo fue la tergiversación deliberada a medidas trascendentales.

Sin embargo, nada de eso ha logrado empañar mi fe profunda en nuestro país y en nuestro pueblo.

#### LA DEMOCRACIA, FACTOR ESENCIAL

Lo único importante es que seamos capaces de mantenernos fieles a nuestra tradición y a los principios vitales que consolidaron nuestra nacionalidad. Mientras los pueblos dispongan de la energía moral y del coraje necesario serán siempre ellos los actores principales de su propia historia y no las víctimas indefensas de un destino ciego e implacable.

Nada será posible que fecunde en la próxima década si no lleva el signo de un creciente respeto por las grandes masas humanas.

El derecho del pueblo y de cada hombre a ser consultado y respetado no es sólo una consecuencia doctrinaria, sino una exigencia histórica.

Es necesario recordar siempre, para configurar el porvenir, que nuestro país no viene saliendo de una guerra, no ha sido invadido por extraños, no ha vivido como otros bajo un régimen de una dictadura brutal, ni ha sido necesario derrumbar con las armas a los que ejercían el Poder. Con todos los defectos que queramos señalar, nuestra democracia ha sido un ejemplo, y su ejercicio, con los años, progresivamente más perfecto.

El país no presenta un cuadro de miseria, de desocupación o de atraso, que muchas veces es tema de la retórica electoral, pero que no corresponde a la realidad. Al revés. Es un país que está alcanzando...

(SIGUE)

10.- discurso del presidente...

niveles de organización social y política y de desarrollo económico y cultural que, mantenidos con firmeza, nos pueden llevar en pocos años a salir definitivamente del subdesarrollo.

Chile tiene una amplia red de Universidades y numerosos y calificados grupos técnicos. Tenemos en la mano todos los elementos para no imponer a nuestros ciudadanos sacrificios indebidos.

Y nuestra afirmación respecto a la realidad del país no está sólo en las cifras. Está a la vista de todos los chilenos. Podríamos ir de provincia en provincia, desde Arica a Punta Arenas, para observar los progresos alcanzados. Más allá de la pasión y de la demagogia, yo apelo al propio testimonio de los chilenos, que han visto multiplicarse la acción del Estado y su propia acción. Ellos pueden mirar alrededor y decir en el silencio de sus propias conciencias si no es ésta la verdad.

#### CONSECUENCIA DE LOS EXTREMISMOS

Frente a esta realidad, el dogmatismo y los ideologismos sin fundamento y sin perspectivas de solución, no son sólo una pobre respuesta, sino además una amenaza para la integridad social y moral de las naciones.

De ahí surgen los extremismos de extrema derecha y de extrema izquierda que usan la violencia como instrumento para llegar al poder. Ambos constituyen grupos minúsculos, pero no por eso menos peligrosos, audaces y amenazantes.

El país los ha conocido en los últimos tiempos y hace algunos días ha visto con horror las consecuencias de la acción de uno de ellos en la trágica muerte del General Schneider. El holocausto de este hombre admirable pudiera servir de lección a los chilenos para proponernos todos extirpar la violencia de nuestro país.

Lo designé como mi Comandante en Jefe del Ejército. A él le entregué mi total confianza y fue el más leal y decidido ejecutor de

( SIGUE )

11.- discurso del Presidente Frei.....

mi política. Pero más que eso, fue un amigo que demostró su valor, su inteligencia y la firmeza de sus convicciones en las horas más difíciles. Murió el General por defender la Constitución, la ley y la democracia. Ojalá que todos los que hoy lo ensalzan recuerden la causa por la que entregó su vida.

El Gobierno ha iniciado una investigación, tal vez la más severa que se conoce en la historia de Chile desde los tiempos de Portales. Reunió en una mano toda la investigación: servicios militares, Carabineros e Investigaciones. Y al revés de lo que ha ocurrido en muchos países del mundo con más medios, esta investigación está llegando a la aclaración total de quiénes son los responsables, que yo como el país entero esperamos sean severamente castigados.

La figura del General Schneider no es sólo la de un gran hombre y un gran soldado. Es un símbolo con el que se han visto más que nunca realzadas las virtudes de la Patria simbolizadas en sus Fuerzas Armadas, que le han dado al país una nueva lección de lo que es verdaderamente el significado de nuestra República.

#### EL DESAFIO DEL FUTURO

El curso de la próxima década el desafío no será sólo un desafío político formal. Nunca talvez los hombres y las naciones tendrán que apelar más a su inteligencia y a su fuerza moral para resolver los problemas materiales de las grandes masas y las aspiraciones espirituales de las capas cada vez más extensas que adquieren cierto nivel de consumo, pero que no se sienten satisfechas sólo con ello. Y eso es especialmente válido para la juventud, cuyo aporte será cada vez más decisivo en la medida que sea más auténtico, más chileno, testimonio de honradez, de exigencia y de esperanza.

#### NUEVAS CONDICIONES

Chile necesitará en el futuro una rápida asimilación de las tecnologías más avanzadas para el desarrollo de su minería, industria y agricultura, Asimismo necesitará todo el empuje creador de su pueblo para competir en mercados cada vez más amplios, más exigentes y más complejos, donde no vale para nada la buena voluntad, sino la eficiencia y la organización para colocar nuestros productos, que representan nuestro trabajo, nuestras riquezas y nuestra vida.

De ahí la necesidad de configurar una estructura ágil, flexible, emprendedora y de alta productividad para responder a los desafíos de esta coyuntura. La empresa será sometida a un proceso de democratización.....

para su supervivencia al incorporar en forma activa y consciente a todos sus elementos humanos, pero ella no puede perder el sentido de la autoridad interna, el valor del impulso emprendedor de muchos.

Este esfuerzo exigirá una gran solidaridad nacional, un gran respeto por el valor inapreciable de los hombres y de las jerarquías, no del nombre sino del talento, del esfuerzo y del trabajo; y exigirá de parte de las universidades que su Reforma no se convierta en una lucha partidista que las destruya, sino que en casas de estudio pluralistas, en que la organización, la disciplina y la investigación sean capaces de construir una respuesta leal a los problemas que está viviendo nuestro país. Si ellas se convierten en un centro de lucha por el poder político, se destruirán y el país recibirá el más profundo de los daños.

El desarrollo en nuestra democracia y el perfeccionamiento y defensa de nuestras libertades supone el fortalecimiento acelerado de las organizaciones sociales de base. Los Sindicatos, Juntas de Vecinos, Centros de Madres, Cooperativas, Centros de Padres y Apoderados tienen que continuar no sólo ejerciendo sus derechos sino que perfeccionando más intensamente su ejercicio.

Los chilenos deben comprender que la democracia no se regala: ella se conquista con el esfuerzo diario por participar en la conducción de los asuntos comunes y con la aplicación de la norma esencial de que nadie puede delegar en otros sus propias responsabilidades.

Debemos estar conscientes, asimismo, de que la conquista de nuestra independencia nacional no es sólo un slogan político, sino que supone la comprensión de nuestra geopolítica y de las nuevas tendencias para la construcción de espacios económicos supranacionales. Esta ha sido la razón de nuestra política internacional, pieza fundamental en el ejercicio del Gobierno.

POLITICA EXTERIOR.

Debo recordar aquí, en este aspecto, que desde el primer momento reanudé relaciones con la Unión Soviética y los países del área socialista, vinculaciones que se han estrechado en el curso de mi mandato. Dentro de este mismo concepto hemos extendido las relaciones al Africa y al Asia, intensificándolas con países que son claves en el desarrollo del mundo moderno. Naturalmente que, de acuerdo a nuestra trayectoria histórica y cultural, hemos acentuado nuestras relaciones con todos los países de Europa occidental. Mi Gobierno ha reconocido claramente la realidad de nuestra ubicación geográfica al haber mantenido con los Estados Unidos de Norteamérica una política franca de amistad y cooperación.

Pero, sobre todo, hemos trabajado por nuestra América Latina. Tuve la ocasión de visitar y ser recibido por los pueblos de Venezuela, Colombia, Ecuador, Perú, Argentina, Uruguay y Brasil. En todos ellos sostuve la necesidad imperiosa de integrar Latinoamérica. Sus Parlamentos y multitudes recibieron esta palabra de Chile con calor. Eso nos llevó a una intensa acción para reforzar la ALALC. Después concurrimos a la constitución del Pacto Andino de tan vastas perspectivas para el futuro de nuestra Nación y de América, y la CECLA marcó un hito en la historia de nuestro continente. En todo instante, por encima de cualquier consideración, hemos sostenido con independencia nuestras posiciones en la OEA y en la NU, o cuando creímos amenazados los derechos humanos y la autodeterminación, como ocurrió con la República Dominicana.

Junto al incremento considerable de nuestro comercio con Argentina, hemos resuelto en gran medida los problemas fronterizos con esa Nación.

discurso del Presidente Frei.....14

Debo hacer aquí un anuncio muy importante.

Desde que asumí la Presidencia he tenido la preocupación permanente de encontrar una solución jurídica a la cuestión del Beagle.

Después de numerosas gestiones, el Gobierno resolvió a fines de 1967 invocar el Tratado General de Arbitraje de 1902 sometiendo esta cuestión al arbitraje del Gobierno de S.M. Británica.

Con profunda satisfacción puedo comunicar al país que se han logrado remover los obstáculos que se habían hecho presente, en forma tal que el Gobierno Británico, después de ir hace algunos días a los representantes de la República Argentina y de Chile, se encuentra en este momento estudiando el aspecto procesal del arbitraje.

Esta solución, que deje prácticamente terminada, permitirá hacer valer ante el árbitro nuestros derechos con la mayor amplitud y lograr una solución jurídica y definitiva que contribuirá poderosamente a afianzar la fundamental y necesaria amistad chileno-argentina.

Al hacer este anuncio, creo que culmina la acción de mi Gobierno en el campo internacional.

#### SENTIDO DE LA INDEPENDENCIA

Quisiera señalar aquí que la política internacional es hoy día el mejor instrumento que tienen los países para realizar su propia independencia. En este sentido algunas cifras son muy elocuentes.

El año 1964 la exportación de Chile fue de 592 millones de dólares y el año 1970 alcanzará a casi 1.200 millones de dólares.

¿Y a dónde van ahora principalmente nuestros productos?. Esto es lo interesante. 390 millones a la Comunidad Económica Europea; 190 millones a Estados Unidos; 150 al Reino Unido; 140 al Japón; 130 a la región de la ALALC; a España 35 millones y a Suecia 40. Lo anterior indica que nuestro país ya no depende de un solo mercado. De esta manera el trato de Chile con el mundo se ha ido haciendo cada vez más diversificado, y por tanto más independiente.

discurso del Presidente Frei,....14-a

Si a esto se agrega que el desarrollo de nuestro país, en cuanto a recursos externos, se ha realizado en estos años fundamentalmente con créditos más que con capitales extranjeros, y en las áreas básicas con créditos al Estado que progresivamente adquiere la propiedad total de las Empresas en esas áreas, se puede observar cómo nuestro desarrollo tiende a una afirmación de nuestra real soberanía no en la teoría, sino en los hechos.

PERMANENCIA DE LA DEMOCRACIA

Excúseme el país. Excúsenme los chilenos que haya querido decir estas palabras al término de mi Gobierno. Ellas no pretenden tener otra significación que el testimonio de mi pensamiento.

Estoy convencido de que la democracia vive, más que de los gobiernos, de la existencia de grandes corrientes de opinión en que los hombres se organizan y sostienen sus ideas. La prueba de la permanencia de una democracia no está sólo en la existencia de leyes y <sup>de</sup> gobiernos que las respeten, sino en la existencia de distintas alternativas políticas; en que haya un juego leal para admitirlas; y en que, siendo adversarios, los chilenos nunca seamos enemigos. La piedra de toque para la democracia en el futuro será justamente la permanencia, como ha sido tradicional en Chile, de fuerzas políticas que triunfan y de fuerzas políticas que, estando ausentes del gobierno, presentan al país su propia visión de los problemas. El respeto por quienes no están en el gobierno; el respeto por las personas que pueden dar una opinión diferente, sobre todo cuando ellas no están ligadas a intereses de ningún orden sino a sus propias convicciones, son pruebas de una verdadera democracia. Esa ha sido mi línea de conducta, y eso tendrán que reconocerlo los que al combatirme tan duramente han gozado de plena libertad. En estos 6 años la ley ha sido cumplida, el parlamento y los tribunales han merecido el respeto del Gobierno, ningún partido político ha sufrido persecuciones injustas, a todos he respetado.

Recibí un país en libertad y en democracia, y entrego este sagrado símbolo a mi sucesor, un hombre también formado en la democracia chilena.

En esta hora de opciones definitivas para Chile quiero manifestar al país que no me excluiré de mis responsabilidades políticas. Durante 35 años he luchado junto a muchos hombres ejemplares en la defensa de un ideal y en la realización de una vocación histórica. No abandonaré mientras viva la lucha por estas ideas que juntos hemos defendido a través de todo Chile. Estaré donde siempre he estado. Lucharé por los mismos ideales de siempre.

(SIGUE)



Permaneceré en mi Patria junto a los míos para dar un testimonio de mi fe en su destino y en la defensa de sus valores profundos, porque creo en Chile.

#### LOS FUNDAMENTOS DE NUESTRA ACCION

Debo decir una palabra al Partido Demócrata Cristiano. Sin su apoyo y su lealtad en todos los niveles no habría podido realizar mi tarea. De sus filas han salido muchos de / los hombres que me han acompañado en el Gobierno. Cuando el tiempo pase se recordará su honestidad y la calidad de los equipos humanos en tan diferentes y complejas funciones.

Tiene la Democracia Cristiana una inmensa responsabilidad en el futuro. Para responder a su tarea su primera condición ha de ser la fidelidad a sí misma, a su doctrina, a su destino histórico. No debe renunciar jamás a su propia filosofía, caminos y soluciones, ni dar margen nunca a confusiones en sus posiciones ideológicas. Surgió este movimiento para reemplazar las viejas estructuras del capitalismo liberal que cae bajo el impacto del desarrollo democrático de los pueblos. Nació asimismo en la convicción de que el hombre no tiene destino en un mundo colectivista y totalitario.

Siempre hemos luchado por un auténtico humanismo; por una sociedad abierta; por la rica expresión de un mundo comunitario; por los derechos de la persona humana; por una estructura social sin privilegios de grupo, clase o individuos. Nacimos creyendo no en el odio sino en la solidaridad; y en la firme convicción de que la justicia y la eficiencia son compatibles con la libertad.

La concepción de nuestra revolución es democrática y comunitaria, nacida del pueblo para conquistar un porvenir más amplio y justo para.....

(SIGUE)

todos los chilenos. Estamos convencidos de que lo que nace de la solidaridad de hombres libres es permanente. Por eso es que todo lo realizado tenfa un fin: aumentar en cada chileno la fe en su Patria, en una Patria más democrática y al mismo tiempo más justa y por eso mismo más fraternal.

No tenemos sólo el título de decirlo, sino una acción y una experiencia que mostrar. No lo habremos hecho todo. He leído cómo se invoca que aún en Rusia en 50 años no se ha llegado al comunismo. Cómo nos podrían exigir a nosotros que en 6 años realizaríamos el total de nuestros objetivos.

Es en esta línea de pensamiento y de conducta que el país verá en nosotros un camino en que encontraremos la comprensión y el apoyo de una gran mayoría de nuestro pueblo y el verdadero respeto y consideración de las otras fuerzas políticas.

Quiero también agradecer aquí al Partido Democrático Nacional que tan lealmente me ha acompañado, a esa masa independiente cuyo constante apoyo y generoso estímulo he sentido como un honor y privilegio, y sobre todo a los que han colaborado directamente conmigo en tanto cargo de la Administración. Quiero simbolizar estas palabras en los señores Ministros de Estado, que han dado un ejemplo de unidad, de vida modesta y sacrificada, de servicio inalterable al país, y sin cuya cooperación nada podría haber realizado.

#### SOLO LA PATRIA

Dentro de pocas horas Chile tendrá un nuevo Mandatario. Yo quiero expresarle aquí al nuevo Presidente de la República, Excmo. señor Salvador Allende, mi ferviente deseo de que tenga éxito en su mandato y en su gestión. El éxito del Presidente de Chile es el éxito de Chile.

Muchas veces durante estos seis años ustedes me han escuchado. Seguramente he cometido errores y equivocaciones. Ruego se me perdone.

Pero he trabajado siempre -pongo a Dios por testigo- con un entusiasmo muy grande por Chile, por verlo convertirse en una gran nación; porque cada día, dentro de las posibilidades humanas, haya en nuestro país menos dolor, menos miseria, menos tristeza; y más comprensión mutua.

Mi palabra es hoy, como siempre, de gratitud a todos los chilenos. ¿Cómo podría dirigirme a cada uno?: a la juventud, que es la fuerza y la esperanza; a los pobladores, tan generosos y tan humanos; a los campesinos, buenos como la tierra que cultivam con sus manos; a tanto profesional y técnico que me han ayudado con su competencia y con su talento; a tanto hombre de empresa que ha creído en Chile y ha puesto su trabajo y su capacidad a su servicio; a los trabajadores de Chile, que son los constructores permanentes de la Nación; y, sobre todo, a la mujer chilena, por su generosidad, comprensión y bondad que nunca terminaremos, mi señora yo y mi familia, de recordar. Nadie como ella, con su instinto y su corazón generoso, ha sabido comprender lo que yo he querido hacer por nuestra Patria. A todas nuestra gratitud.

Hemos pasado seis años aquí en esta casa. Mucho han sido los momentos difíciles y duros, pero también hemos tenido la oportunidad única y maravillosa que ustedes nos dieron para trabajar por nuestro pueblo.

Entrego este mandato creyendo haber cumplido una etapa en la historia de Chile, como tantos hombres que con gran patriotismo me han precedido y como otros que seguirán, porque lo único inmortal es la Patria.

-----



Información disponible en el sitio ARCHIVO CHILE, Web del Centro Estudios "Miguel Enriquez", CEME:

<http://www.archivo-chile.com>

Si tienes documentación relacionada con este tema u otros del sitio, agradecemos la envíes para publicarla. (Documentos, tesis, testimonios, discursos, fotos, prensa, etc.) Envía a: [archivochileceme@yahoo.com](mailto:archivochileceme@yahoo.com)

**NOTA:** El portal del CEME es un archivo histórico, social y político de Chile. No persigue ningún fin de lucro. La versión electrónica de documentos se provee únicamente con fines de información y preferentemente educativo culturales. Cualquier reproducción destinada a otros fines deberá obtener los permisos que correspondan, porque los documentos incluidos en el portal son de propiedad intelectual de sus autores o editores.